

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 22/11

Εισαγωγή στην Οπτικοακουστική Μετάφραση

Ώρες: 16.00 - 20.00

16.00-18.00: Παρουσίαση Πολιτιστικού Οργανισμού Liminal

Θεωρία Οπτικοακουστικής Μετάφρασης.

Εισαγωγή στις Υπηρεσίες Προσβασιμότητας.

18.00-18.30: Διάλειμμα

18.30-20.00: Δείγματα υπηρεσιών προσβασιμότητας σε θέατρο, κινηματογράφο, φωτογραφία, χορό. Συζήτηση.

ΣΑΒΒΑΤΟ 23/11

Εισαγωγή στον Τιτλισμό για Κ(κ)ωφούς και Βαρήκοους (TKB)

Ώρες: 11.00 - 15.00

11.00-13.00: Θεωρία του Τιτλισμού για Κ(κ)ωφούς και Βαρήκοους. Βασικοί κανόνες και οδηγίες για τη δημιουργία, τη σύνταξη και την παρουσίαση ΤΚΒ.

13.00-13.30: Διάλειμμα

13.30-15.00: Παρουσίαση οπτικού υλικού ΤΚΒ από θέατρο και κινηματογράφο. Ανάλυση λόγου και εικόνας. Συζήτηση.

Κυριακή 24/11

Πρακτική Εφαρμογή Τιτλισμού για Κ(κ)ωφούς και Βαρήκοους

Ώρες: 11.00 - 15.00

11.00-13.00: Παρουσίαση subtitling software. Πρακτική εξάσκηση στον Τιτλισμό για Κωφούς και Βαρήκοους. Δημιουργία αρχείου ΤΚΒ.

13.00-13.30: Διάλειμμα

13.30-15.00: Ασκήσεις υποτιτλισμού, χρονισμού και επιμέλειας ΤΚΒ.

ΣΑΒΒΑΤΟ 30/12

Εισαγωγή στην Ακουστική Περιγραφή (ΑΠ)

Ώρες: 11.00 - 15.00

11.00- 13.00: Θεωρία Ακουστικής Περιγραφής. Γενικές οδηγίες για την δημιουργία σεναρίου και αφήγησης της Ακουστικής Περιγραφής.

13.00-13.30: Διάλειμμα

13.30-15.00: Παρουσίαση οπτικού υλικού ΑΠ από θέατρο, κινηματογράφο. Ανάλυση λόγου και εικόνας. Συζήτηση.

Κυριακή 1/12

Πρακτική Εφαρμογή Ακουστικής Περιγραφής (ΑΠ)

Ώρες: 11.00 - 15.00

11.00-13.00: Πρακτική εξάσκηση στην Ακουστική Περιγραφή (ΑΠ). Δημιουργία σεναρίου ΑΠ για θέατρο.

13.00-13.30: Διάλειμμα

13.30-15.00: Δημιουργία σεναρίου ΑΠ για κινηματογράφο.